

# Reglement for de tyske Flygtninge.

1. Flygtningelejre og -forlægninger staa under Bevogtning af danske væbnede Styrker.
2. Der indsættes af danske Myndigheder en dansk Lejrleder, der udøver den øverste Myndighed i alle Lejrens indre Forhold. Hans Anvisninger skal følges i enhver Henseende.
3. De tyske Flygtninge vælger ved frie Valg og ved simpel Stemmeferhed en Tillidsmand, hvis Valg skal godkendes af Luftværnschefen.
4. Den tyske Tillidsmand forhandler paa Flygtningenes Vegne med Lejrlederen og gennem denne med Myndighederne om alle Flygtningenes vedkommende Forhold.  
Enhver direkte Henvendelse fra de tyske Flygtninge til de danske Vagtposter eller til danske Civilpersoner inden eller udenfor Lejrens Omraade er forbudt. Det er Flygtningene forbudt at benytte Telefon.  
Brevforsendelser, der skal afleveres aabne til Lejrlederen til Censur, maa indeholde indtil 25 Ord.  
Brevene skal affattes i Blokbogstaver og maa kun omhandle personlige Familieforhold. Lejrlederen er berettiget til at begrænse Brevvekslingens Hyppighed. Breve til Udlandet kan for Tiden ikke ekspederes.  
Det er Flygtningene forbudt at modtage og afsende Pakker.
5. Den tyske Tillidsmand er ansvarlig for Flygtningenes Overholdelse af dette Reglements Bestemmelser og Gennemførelsen af den danske Lejrleders øvrige Anvisninger.
6. Det paahviler de tyske Flygtninge selv at renholde Lejren og dens Omraader efter Anvisning fra Lejrlederen. Denne bestemmer, hvilke og hvor store Arbejdshold der skal udtages til Rengøring af Gange, Trapper, Gaarde, Toiletter (Latriner), Vaske- rum o. l. Lokalteter og Fællesrum.  
Ligeledes udtages der et Arbejdshold, der har Arbejdet med Tillavning og Udlevering af Maden til Lejrbeboerne.
7. W.C'er og Latriner rengøres mindst 2 Gange i Døgnet, og Sæderne afvaskes med Lysol el. lign.
8. Vask, ogsaa af Linned m. m., er kun tilladt i de dertil særligt anviste Lokaler og til de af Lejrlederen fastsatte Tider.
9. Madlavning er forbudt udenfor de anviste Køkkener. Selvstændig Madlavning er forbudt undtagen ved Tilberedning af Mad til Børn under 3 Aar eller til syge efter Lægens Ordination.
10. Flygtningenes Anvendelse af elektriske Kogekar og Strygejern, Radioer, Højfjeldsol og andre elektriske Installationer er forbudt. Saadanne Genstande skal derfor afleveres til Opbevaring hos Lejrlederen. Brugen af elektrisk Lys er indtil videre forbudt i Sove- og Samlingsstuer.
11. Anvendelse af Gas og Brændsel til Madlavning og Vask skal begrænses til det mindst mulige.
12. W.C'er paa Gange og Trapper maa i Lejre, hvor Fællestoiletter findes i Gaarden, ikke anvendes om Dagen. De maa kun anvendes efter Sengetid og af de syge efter særlig Anvisning.
13. Hvor Badning er mulig, skal Lejrbeboerne i videst muligt Omfang benytte koldt Brusebad en Gang om Ugen.
14. Maden skal udleveres og fordeles i Overensstemmelse med det af Myndighederne givne Kostregulativ.
15. Hvor fælles Spisested findes, maa der ikke opbevares Mad i Soverummene. Alle andre Steder maa der i Soverummene kun opbevares Tørkost en Dag.
16. Det er forbudt Lejrbeboerne at indføre Madvarer i Lejren.
17. Soverummene skal være bragt i Orden inden Kl. 10.
18. Børn under 10 Aar skal være bragt til Sengs inden Kl. 20. Børn under 15 Aar skal holdes inde efter dette Tidspunkt. Flygtningene skal gaa til Ro senest Kl. 22. Ingen maa staa op inden Kl. 6; undtaget er dog Arbejdshold.
19. Al Larm og støjende Adfærd er forbudt. Brug af Grammofoner, Musikinstrumenter o. l. er forbudt i fri Luft og er forbudt efter Kl. 20 indendørs.
20. Børn skal ved Flygtningenes egen Hjælp beskæftiges med Undervisning eller Leg under Opsyn mindst 6 Timer daglig.
21. Flygtninge maa ikke opholde sig i aabne Vinduer til Gaden.
22. Der kan blandt de arbejdsføre Flygtninge udtages Arbejdshold til Rengøring, Rensningsarbejde o. l. i andre af tyske Institutioner benyttede Lokaler. Transporten skal foregaa under væbnet Bevogtning.  
Efter særlig Bestemmelse kan der udtages Arbejdshold til Arbejde andetsteds.
23. Der føres Lægetilsyn i hver Forlægning. Saafremt Lægehjælp skal tilkaldes, maa Henvendelse ske til Lejrlederen.
24. Alle Tilfælde af Sygdom skal af den tyske Tillidsmand eller Stedets Sygeplejerske eller -passer anmeldes straks ved Lægens Ankomst.
25. Det paahviler Lægen at overbevise sig om Sundhedstilstanden i Lejren.
26. Der kan afholdes Gudstjenester i Lejren. Afholdelse af politiske Propagandamøder af enhver Art er forbudt.
27. Det er forbudt Flygtningene at forlade Lejren (Forlægningen).
28. Udgangstilladelse gives af Luftværnschefen til saadanne Flygtninge, der skal udføre Arbejde udenfor Lejren i tyske Lazaretter, Kaserner, Værksteder o. l.
29. Endvidere kan Lejrlederen undtagelsesvis i ganske ekstraordinære Tilfælde, f. Eks. for at søge Speciallæge eller i Tilfælde af Diegivning eller ved Dødsfald eller alvorlig Sygdom indenfor den nærmeste Familie, give Udgangstilladelse for en enkelt Passage (Passerseddel).  
a) I Sygdomstilfælde udfærdiger Lejrens Huslæge efter hver Konsultation en Liste over Patienter, hvis Sygdom kræver Speciallægehjælp. Listen dateres og underskrives af Huslægen og overgives til Lejrlederen.  
b) Passersedden skal indeholde Oplysning om Flygtningens Navn, Nummer, Fødselsdag, Lejrens Nummer og Adresse, Navn og Adresse paa det Ambulatorium, hvor Patienten skal behandles. Klokkeslettet for Udgang fra Lejren, Ankomst til Ambulatoriet og Afgangen fra dette paaføres Passersedden af de respektive danske Vagter. Ved Hjemkomsten inddrages Passersedden af den danske Vagt, der er berettiget til at foretage Visitation.  
c) Kræver Sygdomstilfældet flere Specialbehandlinger, skal det tyske Ambulatorium udstede en Attest herfor, der oplyser Diagnosen og det formodede Antal Behandlinger, der vil være nødvendige. Attesten skal altid medbringes og fremvises for de danske Vagter og skal paategnes af Ambulatoriet med Dato og Stempel for hver foretaget Behandling.  
Strækker Specialbehandlingen sig udover det først formodede Antal Behandlinger, skal der udfærdiges ny Attest.  
Saafremt Transport med Sporvogn o. l. er nødvendig, kan Lejrlederen udlevere Sporvognsbilletter til Brug i det enkelte Tilfælde.
30. Samtlige Vaaben, saavel Skyde- som Stikvaaben, Ammunition og Sprængstoffer samt danske Penge og Rationeringsmærker skal omgaaende afleveres til Lejrlederen og konfiskeres.
31. Overtrædelser af dette Reglements Bestemmelser og af den danske Lejrleders Paabud og Anvisninger straffes med Forbud mod Brevveksling og Tilbageholdelse af Post, Ekstraarbejde, Stuearrest eller Overflytning til Sørlejr.

Arbejds- og Socialministeriet, København, Juli 1945.

# Ordnungsreglement für deutsche Flüchtlinge.

1. Flüchtlingslager werden von dänischen bewaffneten Kräften bewacht.
2. Ein von den dänischen Behörden eingesetzter Leiter übt die höchste Gewalt in allen inneren Angelegenheiten des Lagers aus. Seinen Anweisungen ist in jeder Hinsicht Folge zu leisten.
3. Die deutschen Flüchtlinge wählen in freier Wahl mit einfacher Stimmenmehrheit einen Vertrauensmann. Die Wahl bedarf der Bestätigung durch den zuständigen Luftschutzchef.
4. Der deutsche Vertrauensmann verhandelt im Namen der Flüchtlinge mit dem Leiter des Lagers und durch dessen Vermittlung mit den sonstigen Behörden in allen die Flüchtlinge betreffenden Angelegenheiten.  
Es ist den Flüchtlingen verboten, sich an die dänischen Wachen oder an dänische Zivilpersonen innerhalb oder ausserhalb des Lagerbereichs zu wenden. Die Benutzung von Fernsprechern ist verboten.  
Briefsendungen, die offen zur Zensur an den Leiter des Lagers abzugeben sind, dürfen höchstens 25 Worte enthalten.  
Die Briefe sind in Blockschrift zu schreiben und dürfen sich nur auf persönliche Familienverhältnisse beziehen. Der Leiter des Lagers ist berechtigt, die Häufigkeit des Briefwechsels zu beschränken. Briefe nach dem Ausland können zur Zeit nicht befördert werden.  
Der Empfang und das Absenden von Paketen sind verboten.
5. Der deutsche Vertrauensmann ist verantwortlich für die Beobachtung der Vorschriften dieses Reglements durch die Flüchtlinge und für die Durchführung der sonstigen vom dänischen Leiter des Lagers erteilten Anweisungen.
6. Die Flüchtlinge haben das Lager und den Lagerbereich übereinstimmend mit den vom Leiter des Lagers erteilten Anweisungen selber reinzuhalten. Der Leiter des Lagers bestimmt die Zusammensetzung der für das Reimmachen von Fluren, Treppen, Höfen, Aborten (Latrinen), Waschräumen und ähnlichen Örtlichkeiten und gemeinsamen Räumen benötigten Arbeitstrupps.  
Für die Zubereitung und Verteilung der Mahlzeiten an die Lagerinsassen wird ebenfalls ein Arbeitstrupp bestimmt.
7. Aborte und Latrinen sind im Laufe von 24 Stunden mindestens 2 Mal zu reinigen. Die Abortsitze sind mit Lysol od. ähnl. abzuwaschen.
8. Das Waschen, auch von Leibwäsche usw., ist nur in den dazu besonders angewiesenen Räumen und innerhalb der vom Leiter des Lagers festgesetzten Stunden erlaubt.
9. Das Kochen ausserhalb der angewiesenen Küchen ist verboten. Abgesehen von der Zubereitung von Mahlzeiten für Kinder unter 3 Jahren oder für Kranke nach ärztlicher Vorschrift ist jedes selbständige Kochen verboten.
10. Die Benutzung von elektrischen Kochgeräten und Plättisen, von Rundfunkempfängern, künstlichen Sonnen und anderen elektrischen Geräten ist verboten. Geräte dieser Art sind daher zwecks Aufbewahrung an den Leiter des Lagers abzuliefern. Bis auf weiteres ist die Benutzung von elektrischem Licht in Schlaf- und Aufenthaltsräumen verboten.
11. Beim Kochen und Waschen ist der Verbrauch von Gas und Heizmaterial auf das Mindestmass zu beschränken.
12. In Lagern mit gemeinsamen Aborten im Hof ist die Benutzung von Aborten auf Fluren und Treppen bei Tage verboten. Sie dürfen nur nach Beginn der Nachtruhe sowie von Kranken nach besonderer Anweisung benutzt werden.
13. Wo Bademöglichkeiten vorhanden sind, haben die Lagerinsassen soweit möglich einmal wöchentlich das kalte Brausebad zu benutzen.
14. Die Mahlzeiten werden übereinstimmend mit den von den Behörden erlassenen Kostvorschriften ausgegeben und verteilt.
15. Wo gemeinsame Speiseräume vorhanden sind, ist es verboten, Nahrungsmittel in den Schlafräumen aufzubewahren. In anderen Lagern darf nur Trockenkost für einen Tag in den Schlafräumen aufbewahrt werden.
16. Es ist den Lagerinsassen verboten, Nahrungsmittel in das Lager hereinzubringen.
17. Die Schlafräume müssen bis 10 Uhr geordnet sein.
18. Kinder unter 10 Jahren müssen spätestens um 20 Uhr zur Ruhe gebracht sein. Kinder unter 15 Jahren dürfen sich nach 20 Uhr nicht im Freien aufhalten. Die Flüchtlinge haben spätestens um 22 Uhr zur Ruhe zu gehen. Niemand darf vor 6 Uhr aufstehen; ausgenommen sind Arbeitstrupps.
19. Jedes Lärmen ist verboten. Die Benutzung von Grammophonen, Musikinstrumenten u. dgl. im Freien ist verboten. Nach 20 Uhr ist ihre Benutzung ganz verboten.
20. Kinder sind mindestens 6 Stunden täglich von den Flüchtlingen selber mit Unterricht oder Spielen unter Aufsicht zu beschäftigen.
21. Flüchtlinge dürfen sich nicht in offenen zur Strasse gelegenen Fenstern aufhalten.
22. Aus arbeitsfähigen Flüchtlingen können Arbeitstrupps gebildet werden, die in anderen von Deutschen benutzten Räumlichkeiten Reinemachen, Reinigungsarbeiten u. dgl. auszuführen haben. Der Transport erfolgt in Begleitung bewaffneter Wachmannschaften.  
Auf besondere Anweisung können Arbeitstrupps für andere Arbeiten gebildet werden.
23. Jedes Lager wird ärztlich beaufsichtigt. Wird ärztliche Hilfe gewünscht, hat Meldung beim Leiter des Lagers zu erfolgen.
24. Der deutsche Vertrauensmann oder die örtliche Krankenpflegerin (der örtliche Krankenwärter) hat gleich bei Ankunft des Arztes jeden Krankheitsfall zu melden.
25. Der Arzt hat sich vom gesundheitlichen Zustand im Lager zu überzeugen.
26. Gottesdienste dürfen im Lager abgehalten werden. Politische Zusammenkünfte jeder Art sind verboten.
27. Es ist den Flüchtlingen verboten, das Lager zu verlassen.
28. Flüchtlinge, die ausserhalb des Lagers Arbeiten in deutschen Lazaretten, Kasernen, Werkstätten u. dgl. zu verrichten haben, erhalten die erforderliche Ausgeherlaubnis vom Leiter des Lagers.
29. Der Leiter des Lagers kann ausnahmsweise in ganz ausserordentlichen Fällen, z. B. zwecks Aufsuchens eines Spezialarztes oder wo es sich um stillende Mütter oder um Todesfälle oder ernste Krankheiten in der nächsten Verwandtschaft handelt, Ausgeherlaubnis für einen einzelnen Ausgang (Ausgangsschein, „Passérseddel“) erteilen.  
a) Bei Krankheitsfällen fertigt der Lagerarzt nach jeder Untersuchung ein Verzeichnis über diejenigen Kranken aus, deren Krankheit die Behandlung durch einen Spezialarzt erfordert. Das Verzeichnis wird vom Lagerarzt datiert, unterschrieben und an den Leiter des Lagers abgegeben.  
b) Der Ausgangsschein hat folgende Angaben zu enthalten: Name, Nummer und Geburtstag des Flüchtlings, Nummer und Adresse des Lagers, Name und Adresse des Ambulatoriums, wo der Flüchtling behandelt werden soll. Die dänischen Wachposten vermerken auf dem Ausgangsschein, wann der Flüchtling das Lager verlässt, wann er im Ambulatorium ankommt und wann er dieses verlässt. Bei der Heimkehr ins Lager wird der Ausgangsschein vom dänischen Wachposten eingezogen. Der Wachposten ist berechtigt, den Flüchtling zu visitieren.  
c) Erfordert die Krankheit mehrere Spezialbehandlungen, so kann das Ambulatorium eine diesbezügliche Bescheinigung ausfertigen, die die Diagnose und die voraussichtliche Anzahl der notwendigen Behandlungen angibt. Die Bescheinigung ist stets mitzubringen und den dänischen Wachen vorzuzeigen; das Ambulatorium hat die Bescheinigung bei jeder erfolgten Behandlung abzustempeln und mit dem Datum zu versehen. Dauert die Spezialbehandlung über die ursprünglich vermutete Anzahl von Behandlungen hinaus, so ist eine neue Bescheinigung auszufertigen.  
Ist die Benutzung der Strassenbahn od. dgl. erforderlich, so kann der Leiter des Lagers Fahrscheine zur Benutzung im Einzelfall aushändigen.
30. Sämtliche Waffen, und zwar sowohl Schuss- als Stich- und Hiebaffen, Munition und Sprengstoffe sowie dänisches Geld und dänische Lebensmittelkarten sind umgehend an den Leiter des Lagers abzuliefern und werden eingezogen.
31. Zuwiderhandlungen gegen die Vorschriften dieses Reglements oder gegen die Befehle oder Anweisungen des dänischen Lagerleiters werden mit dem Verbot des Briefwechsels und der Zurückhaltung von Postsendungen, mit Extraarbeit, mit Stubenarrest oder mit Überführung in ein Sonderlager bestraft.

Das Kgl. Dänische Arbeits- und Sozialministerium, København, Juli 1945.